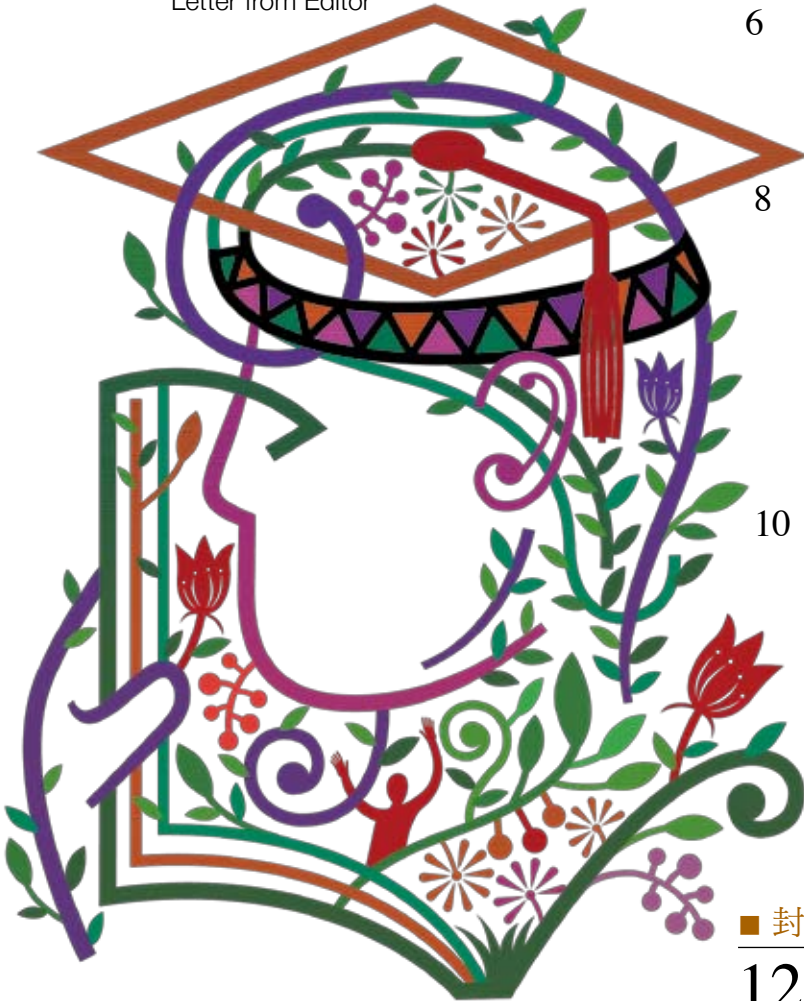


1 編輯室手記
編集室の一言
Letter from Editor



原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

6 原住民人才培育
原住民人材育成

Nurturing Aboriginal Talents
鍾興華

8 從被研究者到研究者
兼記我語言學及人類學的師友們

被研究者から研究者へ 言語学・人類学の先生と友人たちへのメッセージ併記
From Being a Researched to Being a Researcher: Something about Me and Also in Memory of the Teachers and Friends in Linguistics and Anthropology of Mine
孫大川

10 原住民研究生的解殖方法
回應Linda Tuhiwai Smith的25套計畫

原住民大学院生の脱植民化 Linda Tuhiwai Smithの25の計画に応じて
Decolonizing Methodologies for Aboriginal Graduate Students: A Response to Linda Tuhiwai Smith's 25 Indigenous Projects
汪明輝

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 原住民研究生

原住民大学院生
Aboriginal Graduate Students
伊萬納威

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 原教前線 Frontier フロントニア

18 民族文化的立足點

東華大學族群關係與文化研究所

民族文化の立脚点

東華大学族群關係文化研究所

The Base of the Ethnic Culture: Graduate Institute of Ethnic Relations and Cultures, National Dong Hwa University

紀駿傑

22 多元文化與民族認同的家園

東華大學多元文化教育研究所

(前花蓮教育大學多元文化教育研究所)

多様文化と民族アイデンティティの家

東華大学多元文化教育研究所

(前・花蓮教育大学多元文化教育研究所)

A Homeland for Multi Cultures and Ethnic Identification: Graduate Institute of Multicultural Education, National Dong Hwa University

王應棠

26 立足台東，放眼南島

台東大學南島文化研究所

台東に立ち、太平洋の島々を眺める

台東大学南島文化研究所

The Taitung-Based View over Austronesia: Institute of Austronesian Studies, National Taitung University

許功明

30 奪標！第二專長很要緊

台灣體育大學運動保健科學研究所

勝利！副專攻の重要さ

台湾体育大学運動保健科学研究所

To Win is Crucial to Develop a Second Professional Specialty: Graduate Institute of Athletic Training and Health Science, National Taiwan Sport University

黃新作



34 展現新一代的民族研究

我與政大民族學系的原住民研究生

新世代の民族研究の展開

私と政治大学民族学科の原住民大学院生

Next-Generation Ethnic Studies Unfolded:

Aboriginal Graduate Students in the NCCU's Department of Ethnology and Me

王雅萍

■ 校園報導 Campus Report キャンパスレポート

40 努力面前，向著標竿直跑

前のものに向かって励み、標準（めあて）を指して進み

Reaching Forth unto Those Things Which are Before and Pressing toward the Mark

怡懋蘇米





43 在職與求學之間的平衡

職業と学業のバランス

A Balance between Career and Schooling
鍾興華

46 輸在起跑點，贏在最終點

スタートで負けて、ゴールで勝つ

Losing in the Beginning and Winning in the End
許惠娟

49 理工科求學路

理工学部への道

The Road to Studying Sciences
曾政龍

52 從一知半解到讀出樂趣的 經濟學研究

生かじりから学ぶ楽しみまでの経済学研究

From Having Little Comprehension of
Economics to Enjoying Economic Studies
潘仕剛

54 擺盪在理想與現實之間的 求學歷程

理想と現実の間で揺れる学びへの道

A School Life Swinging between Ideality and
Reality
洪為仁

57 原住民知識份子的歸屬

原住民知識層の帰属

To Where Do Aborigines of Knowledge Belong
余桂榕

■ 延長線 Extension 延長線

60 我對原住民研究生的觀察與省思

原住民大学院生に対する観察と考察

My Observations of and Reflection upon
Aboriginal Graduate Students
尤天鳴

62 大眾傳播媒體中的原住民

マスメディアの中の原住民

The Aborigines in Mass Media
伊萬納威、謝亞竹

66 交流與對話

參訪美國猶他州社區暨文化部印第安事務
局之經驗

交流と対話 アメリカユタ州コミュニティー
ー文化部インディアン事務局の訪問経験
Exchanges and Dialogues: The Experience of
Visiting the Office of Indian Affairs, Utah
Department of Community and Culture, USA
李哲偉

原教視野

Aboriginal Education Horizon 原教からの視点

■ 原語論壇 Aboriginal Languages Forum

原語フォーラム

70 來vs去 賽考利克泰雅語的運用
「来る」と「行く」 スコレク・タイヤル語
における使い方
“Come” and “Go” in the Atayal Squiliq Language
Upah Yuki 烏巴赫尤紀

72 來vs去 霧台魯凱語的運用
「来る」と「行く」 霧台ルカイ語における
使い方
“Come” and “Go” in the Drekai Vedai Language
柯菊華

74 來vs去 排灣語的運用
「来る」と「行く」 パイワン語における使
い方
“Come” and “Go” in the Payuan Language
邱霄鳳

■ 全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族見る

76 南島語系 蘇拉維悉語支
諸民族 (二)
オーストロネシア語族
スラウェシ諸語の諸民族 (二)
Austronesian Language Family:
Ethnos of Sulawesi Language Group (II)
編輯部

■ 舊事新知 History Exploration

古事により知識を学ぶ

88 張學良與賽夏族在五峰鄉的相遇
張学良とサイシャット族との五峰郷での出
会い
Peter H. L. Chang's Encounter with the
SaySiyat in Wufeng Township
王雅萍

92 2008年原住民駐村藝術家促進
部落在地就業計畫

請你來家坐啦！

當代原住民藝術家創作聯展

2008年原住民地元藝術家部落現地就業計畫
いらっしやい！現代原住民藝術家創作連合展示

Program of Aboriginal Community-Staying
Aboriginal Artists' Promoting Domestic
Employment in 2008: The United Exhibition of
Contemporary Aboriginal Artists, “Welcome You
to My Home”

伊萬納威

■ 原教會議 Aboriginal Education Conferences

原教会議

94 2-4月會議列表

2-4月會議リスト

List of Meetings Held between February and
April

編輯部

95 97年第1次族語加分考試的分析

2008年第1回民族言語点数加算試験の分析

Analysis of the First Aboriginal Language
Examination for Earning Extra Credit Points in
2008

陳誼誠

■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary

原語辞書

北部阿美語

北部アミ語

The Northern 'Amis Language

李文成

